

Inhalt

Vorwort	9
---------------	---

Sprache

Wem gehört die Gebärdensprache?.....	15
--------------------------------------	----

»Sur le pont d'Avignon, on y danse, on y danse, sur le pont d'Avignon,

on y danse tous en rond«

Gibt es eine Sprache, in der man etwas auszudrücken vermag, für das es keine Sprache gibt? .. 33

Eine Sprache der Unterdrückung

Überlegungen zu einer Poetologie der Gebärdensprache	41
--	----

Zeig es ihnen!

Haiku und Gebärdensprache	59
---------------------------------	----

Ikonische Differenz

Vom Übersetzen literarischer Texte in und aus Gebärdensprachen	73
--	----

Theater

Gebärdensprachkunst: Poetik und Politik	95
---	----

Die Entpolitisierung des Theaters

Rafael Ugarte Chacóns Untersuchung eines Theaters

von und für gehörlose und hörende Menschen

Leere Signifikanten

Anmerkungen zum <i>Sommernachtstraum</i> der Theatergruppe Possible World	137
---	-----

Literatur der tauben Künstlerin Ruth Schaumann

»Vom tiefen Schlummerruf der Taube«

Gehörlosigkeit im literarischen Werk Ruth Schaumanns 155

Ruth Schaumanns unendliches Schreiben 175

»Eine Außenseiterin, eine Nonkonformistin in ganz hohem Maße«

Zum 100. Geburtstag der Künstlerin Ruth Schaumann ein Gespräch mit ihren Söhnen

Peter und Andreas Fuchs 197

Literatur über gehörlose Menschen

Hörende schreiben über Gehörlose: Ein Traum von tiefer Stille

Skizzen zur Entwicklung einer literarischen Schreibweise 231

»Wer ist diese taubstumme Frau, die pausenlos meine Nächte stört?«

Chenjerai Hoves Roman *Ahnenträume* 253

»Ich stehe mir selbst gegenüber wie einem Taubstummen«

Marcel Beyers Roman *Flughunde* 259

»Der Taube hilft den Hörenden und der Idiot zeigt den Weg zur Einsicht«

Pascale Bercovitchs Reportage *Das Lächeln des Delphins* 269

Film

Verordnete Einsprachigkeit

Myroslav Slaboshpytskyis Film *Plemya (The Tribe)* 281

Deaf Studies

In Leder über den Campus

Anmerkungen zu den performativen Studiengängen Disability Studies und Deaf Studies 293

Akte der Verständigung

Deaf Studies und die Differenz von Präsentation und Repräsentation 311

Kritik des Hörens

Deaf Studies neu denken 345

Gespräche

Das D'Amato-System – eine Oper in Laut- und Gebärdensprache

- Gespräche mit dem Komponisten Helmut Dehring und der Schauspielerin und Sängerin Christina Schönfeld 371

»Poesie ist eine Einbahnstraße«

- Gespräch mit dem Performer und Gebärdensprachdichter Jürgen Endress 389

»Mysteriöse Macht«

- Gespräch mit Jürgen Endress über seine gleichnamige Gebärdensprachpoesie 399

»Er hatte einfach keine Angst«

- Gespräch mit Tom Trube zum Tod des Aktivisten und Gebärdensprachperformers Gunter Trube (geb. Puttrich-Reignard) 409

»Gebärdensprache als Sprache loslassen und sich an neue Ausdrucksformen wagen«

- Gespräch mit dem Deaf Studies-Forscher H-Dirksen L. Bauman 423

»Gebärdensprache hat viel mit Tanz zu tun«

- Gespräch mit der Tänzerin und Gebärdensprachdozentin Doris Geist 435

Verzeichnisse

- Textverzeichnis** 451

- Literaturverzeichnis** 453

- Abbildungsverzeichnis** 471